**Cómo se construyen algunas oposiciones en español**

1. ***Adversativas de pero y de sino/sino que***

Creo que **somos** realmente muy parecidos ***pero*** a veces lo olvido.

**El “pero” trae algo que entra en oposición al sentido introducido por el primer miembro, de ese modo restringe, afecta ese primer miembro interfiriendo en la dirección argumentativa. Por eso decimos que introduce subordinadas adversativas restrictivas.**

Eso queda más claro en casos como los siguientes:

Luisa es muy inteligente ***pero*** enfrenta muchos problemas cotidianamente. No tiene cómo estar lúcida todo el tiempo, es demasiado lo que tiene que vivir y superar.

Vean, en cambio, esta otra adversativa, en español, introducida por otro coordinante:

Pedro no es inteligente ***sino*** vivo.

Pedro no es inteligente, no te confundas, en verdad es vivo. (vean el tipo de operación que estamos realizando al enunciar).

En las palabras de Piñera, el presidente de Chile, el país no era más un oasis sino una guerra.

Desde su perspectiva, Chile dejó de ser un oasis para pasar a estar en guerra.

Desde la perspectiva de Piñera Chile no es más un oasis ***sino que*** es un país en guerra.

**El “sino/sino que” también coloca en oposición dos miembros (de diferentes dimensiones: dos adjetivos, dos sintagmas, dos predicados de un mismo sujeto, dos subordinadas), pero no restringe sino que realiza una operación de exclusión del primer término. Por eso decimos que introduce subordinadas adversativas exclusivas.**

* Algo importante: en **no solo sino también** el “sino” lo que hace es negar que se trate de un único elemento (el traído por el primer miembro) para incluir otro. No tiene el sentido adversativo clásico de “excluir” el primer miembro.

No vino solo con su hermano sino con toda su familia. (vino su hermano y el resto de la familia).

No solo tiene coraje sino también ética. (tiene coraje y también ética)

1. ***Concesivas de aunque / aun***

**2.1. Vamos a comenzar por el operador aunque:**

Partimos de la propaganda de la Waterman, la lapicera, que estábamos viendo:

*Aunque a veces lo olvido creo que realmente somos muy parecidos.*

Que equivale a decir

*Creo que realmente somos muy parecidos, aunque a veces lo olvido.*

Veamos estos otros ejemplos y observemos los modos verbales:

Aunque **llueve** mucho voy a salir a hacer los trámites. Son urgentes.

Aunque **llueva** mucho voy a salir a hacer los trámites. Son urgentes.

(a) **Aunque + indicativo**: el hablante conoce el hecho; el hablante presupone que el oyente lo desconoce; tanto la oración principal como la subordinada, introducida por “aunque”, aportan *información* (nueva).

Ej.: Aunque *estoy* enferma, *iré contigo al cine*.

La hablante, que sabe que está enferma, también sabe o presupone que para su interlocutor este es un dato nuevo, por eso, aparece el indicativo. La segunda información que aporta es que ese hecho no será un impedimento para que vaya al cine. Se trata de una concesiva factual.

(b) **Aunque + subjuntivo**:

- Primera posibilidad: el hablante conoce el hecho y presupone que el oyente también lo conoce; solo la principal aporta *información* (nueva).

Ej.: Aunque *esté* enferma, iré contigo al cine.

La hablante presupone que su interlocutor sabe que está enferma, este dato no sería nuevo, por eso el subjuntivo; lo nuevo sería solamente lo que se presenta como información: que irá al cine con su interlocutor. Si el hablante asume que los contenidos proposicionales de la subordinada y de la principal son verdaderos (cf. Flamenco García, 1999), podemos decir que también se trata de una concesiva factual.

- Segunda posibilidad: el hablante desconoce el hecho (lo presenta como una hipótesis); puede considerarlo, por tanto, de cumplimiento apenas posible o muy difícil.

Ej. 1:

Aunque mañana *haga/hiciera* buen tiempo, no saldré/saldría.

Aquí se trata de una hipótesis y el hablante deja marcas de una mayor probabilidad (“haga”) o de menor probabilidad (“hiciera”). Dentro del cuadro que presenta Flamenco García (1999), se hablaría de mayor o menor grado de contingencia y esta sería una semifactual de subjuntivo. Vale la pena decir que también existen semifactuales de indicativo: “Aunque mañana *hará* buen tiempo, no saldré.”

Ej. 2:

No sé cómo fue el tiempo en Valencia ayer, pero aunque *haya hecho* temperaturas bajas, mis primos deben haber ido a su casa de campo.

Aquí se trata de una hipótesis no comprobada, vinculada al pasado (“haya hecho”). De acuerdo con el citado cuadro de Flamenco García (1999), se trata de una semifactual referida al pasado.

María Teresa Celada y eide Maia González. SIGNOS ELE, diciembre de 2015 8

<https://p3.usal.edu.ar/index.php/ele/article/view/3447/4275>

**2.2. Pasamos ahora a ver algunos casos con el operador “aun”**

**Aun lloviendo** voy a ir al centro de la ciudad a hacer los trámites.

**Aun (estando) enferma** voy a salir. (hasta/incluso)

**Aun siendo muy viejita**, tenía una lucidez impresionante. (hasta/incluso).

**Aun con el dolor de cabeza que tengo**, voy a salir.

(en situación de turismo) **Aún habiendo caminado tanto**, todavía tengo fuerzas para ir a ese parque nacional, no me lo quiero perder.

**Aun habiendo llegado tarde**, voy a entrar en clase.

**El “pero” y el “sino/sino que”, adversativos, introducen los sentidos que prevalecen en la argumentación que se construye cuando hablamos.**

***Es inteligente pero desordenado, por eso no lo vamos a llamar para la entrevista de trabajo.***

**El “aunque” y el “aun”, concesivos, introducen los sentidos que serán superados por el hilo de argumentación que se construye al enunciar.**

***Aun lloviendo voy a salir, necesito hacerlo. (y salgo)***

**I. Une los siguientes enunciados utilizando *pero* – *sino (sino que)***

1. Estoy terriblemente cansado. Iré a recogeros a la estación.

Estoy terriblemente cansado pero iré a recogeros a la estación.

1. Carlos no rompió la botella. Lo hizo Teresa.

Carlos no rompió la botella sino que lo hizo Teresa

No fue caros quien rompió la botella sino Teresa.

1. Le envié varios mensajes. No me contestó ninguno.

Le envié varios mensajes pero no me contestó ninguno.

1. No es que no me responde. Es que ni siquiera ve mis mensajes.

No es que no me responde sino que ni siquiera ve mis mensajes.

1. No es blanco. Es negro.

No es blanco sino negro.

1. Quiero salir. Llueve mucho.

Quiero salir pero llueve mucho. (tiendo a concluir que no saldré)

1. No hace tanto frío. Voy a prender la calefacción.

No hace tanto frío pero voy a prender la calefacción.

1. No nos dijo que fuéramos el lunes. Nos dijo que fuésemos el jueves.

No nos dijo que fuéramos el lunes sino el jueves.

1. El candidato no es brillante. Tiene mucha disciplina.

El candidato no es brillante pero tiene mucha disciplina.

1. La apertura del evento no será este viernes. Será el otro.

La apertura del evento no será este viernes sino el otro.

1. No solo escribió el artículo con honestidad. También con dedicación.

No solo escribió el artículo con honestidad sino también con dedicación.

1. La devastación de la Amazonia no es un problema nacional. Es global.

La devastación de la Amazonia no es un problema nacional sino global.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**II. Construye dos concesivas, una con *aunque* y otra con *aun* uniendo las siguientes series de sentidos.**

1. Todos están con ganas de salir (y van a hacerlo) pero están cansados.

2. Se habla de la necesidad de detener el canlentamiento. (al mismo tiempo) Se avanza en la plantación de soja en todo el Cono Sur.

3. Pagan poco en ese trabajo. Voy a aceptarlo.

4. La conciencia ecológica ha crecido. Las grandes multinacionales continúan produciendo grandes desastres.